



Carretera de Saneamiento 1020  
Immokalee, FL 34142  
239-658-3630  
www.iw-sd.com

## 2020 Informe sobre la calidad del agua potable

### Distrito de agua y alcantarillado de Immokalee

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Por favor llame al (239) 658-3630 donde lo ayudaremos a traducir o entender este informe.*

**El Distrito de agua y alcantarillado de Immokalee** fue creado por una ley promulgada por la legislatura de Florida el 5 de Julio del 1978, con el propósito de proporcionar servicios de agua y alcantarillado a Immokalee, un área no incorporada del condado de Collier, Florida. El Distrito opera y mantiene las plantas y sistemas de agua y alcantarillado como un Distrito Especial Independiente del Estado de Florida. Estamos dedicados a proporcionar un suministro de agua potable y tratamiento de aguas residuales de manera segura y confiable, poniendo énfasis en la protección responsable de nuestros recursos de una manera rentable para todos. Nos enorgullece seguir ganándonos la confianza de la comunidad como su empresa de servicios públicos de propiedad y operación locales.

Nuestra fuente de agua es agua subterránea de pozos de campos. Nuestros pozos se abastecen de los mantos acuíferos del Bajo Tamiami, Hawthorn y Sandstone. En el año 2020, el Departamento de Protección Ambiental realizó una evaluación de las fuentes acuíferas en nuestro sistema. La evaluación se realizó para proporcionar información sobre cualquier fuente potencial de contaminación en las cercanías de nuestros manantiales. Se identificaron catorce fuentes potenciales de contaminación para este sistema. Estas fuentes contaminantes van desde niveles de susceptibilidad moderados (tanques de combustible subterráneos), hasta niveles de susceptibilidad bajos, que incluyen un pozo de inyección y una planta de aguas residuales. Los resultados de la evaluación están disponibles en el sitio web del Programa de Protección y Evaluación de Fuentes de Agua del FDEP en [www.dep.state.fl.us/swapp](http://www.dep.state.fl.us/swapp). Nuestra agua es tratada con aireación para el control de olores, se ajusta su nivel de pH y se desinfecta con cloro y amoníaco. Además, la fluoramos con fines de salud dental.

El Distrito de Agua y Alcantarillado de Immokalee monitorea continuamente los contaminantes en su agua potable de acuerdo con las leyes, reglas y regulaciones federales y estatales. Salvo que se indique lo contrario, este informe está basado en los resultados de nuestro monitoreo realizado del 1 de Enero al 31 de Diciembre del 2020. Los datos obtenidos antes del 1 de Enero del 2020 y presentados en este informe son de las pruebas más recientes realizadas según las leyes, reglamentos y regulaciones.

***Nos complace informar que nuestra agua potable cumple con todos los requisitos federales y estatales.*** Si tiene alguna duda sobre este informe o sobre su servicio público de agua, comuníquese con la directora ejecutiva, Sarah Catala o el supervisor de la Planta de Tratamiento de Agua, James Jean-Louis al (239) 658-3630.

Queremos que nuestros valiosos clientes y la comunidad estén informados sobre su servicio de agua. Nuestro órgano de gobierno es una Junta de Comisionados designada, que se reúne el tercer miércoles de cada mes a las 4:30 p.m. en nuestra sala de juntas, ubicada en 1020 Sanitation Road, Immokalee.

### **Términos y abreviaturas**

En la siguiente tabla, encontrará algunos términos y abreviaturas desconocidos. Para ayudarlo a comprender mejor estos términos, le proporcionamos las siguientes definiciones:

**Nivel máximo de contaminante o MCL:** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Nivel máximo de contaminante o MCLG:** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Las MCLG aportan un margen de seguridad.

**Nivel máximo de desinfectante residual o MRDL:** El máximo nivel de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que añadir un desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

**Meta de nivel máximo de desinfectante residual o MRDLG:** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. La MRDLGs para no reflejar los beneficios del uso de desinfectantes que controlan los contaminantes microbianos.

**Nivel de acción (NA):** La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**Técnica de tratamiento (TT):** Proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

"ND" significa no detectado e indica que la sustancia no se encontró mediante análisis de laboratorio.

**Partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/l):** una parte en peso de analito por 1 millón de partes en peso de la muestra de agua.

**Partes por mil millones (ppb) o microgramos por litro (µg/l):** una parte en peso de analito por mil millones de partes en peso de la muestra de agua.

**Picocurio por litro (pCi/L):** medida de la radiactividad en el agua.

La EPA requiere el monitoreo de más de 80 contaminantes del agua potable. Los contaminantes enumerados en la siguiente tabla son los únicos contaminantes detectados en su agua potable.

Si existe un nivel elevado de plomo, es posible que este cause graves problemas de salud, en especial para las mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados a las líneas de servicios y la plomería del hogar. El Distrito de agua y alcantarillado de Immokalee es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha reposado durante varias horas, usted puede minimizar la posibilidad de su exposición al plomo dejándola salir del grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, quizá desee analizar el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas a implementar

para minimizar la exposición está disponible en la línea telefónica directa de agua potable segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>

## RESULTADOS DE LAS PRUEBAS DE CALIDAD DEL AGUA

### Contaminantes microbiológicos

Contaminante y unidad de medida	Fechas de muestreo (mes / año)	Violación de TT	Resultado	MNMC	Tt	Probable fuente de contaminación
1. Bacterias coliformes totales	05/20 08/20 10/20	Sí	Positivo	3.5	Para los sistemas que toman menos de 40 muestras (incluidas las muestras rutinarias y repetidas) al mes, PWS tiene dos o más muestras de CT + en el mismo mes	Presentes naturalmente en el medio ambiente

El año pasado se nos solicitó realizar una evaluación de Nivel 2. Esto se debió a que la instalación tuvo más de un coliforme total bacteriológico positivo durante el mes de agosto, una repetición de muestras posterior a una ocurrencia de coliforme total positivo. Se completó la evaluación de nivel 2. Además, llevamos a cabo cinco (5) acciones correctivas y pudimos reportar que todas las acciones se completaron.

- *Bacterias coliformes totales*. Los coliformes son bacterias que están presentes de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de la presencia de otros patógenos potencialmente dañinos transmitidos por el agua o de que existe una posible vía a través de la cual la contaminación puede ingresar a la red de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, estamos obligados a realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier dificultad que se haya encontrado durante estas evaluaciones.

El año pasado, el Distrito de agua y alcantarillado de Immokalee no pudo recolectar muestras bacteriológicas de agua cruda activas, dentro de las 24 horas siguientes a la notificación positiva de la muestra de distribución para coliformes totales, recolectada en mayo de 2020. Esto fue notificado al público en general.

### Etapa 1 Desinfectantes y subproductos de desinfección

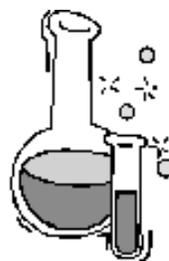
Para el bromato, cloraminas o cloro, el nivel detectado es la media móvil anual (MMA) más alta calculada trimestralmente, de los promedios mensuales de todas las muestras recolectadas. El rango de resultados es el rango de resultados de todas las muestras individuales recolectadas durante el año pasado.

Desinfectante o contaminante y unidad de medida	Fechas de muestreo (mes/año)	Violación de NMC o MNMDR S/N	Nivel detectado	Rango de resultados	MNMC o MNMDR	NMC o MNMDR	Fuente probable de contaminación
Cloro y Cloraminas (ppm)	mensual	N	2.9	0.6-4.0	MRDLG = 4	MRDL = 4,0	Aditivo del agua utilizado para controlar microbios

<b>Etapa 2 Desinfectantes y subproductos de desinfección</b>							
<b>Contaminante y unidad de medida</b>	<b>Fechas de muestreo (mes/año)</b>	<b>Violación de NMC (S/N)</b>	<b>Nivel detectado</b>	<b>Rango de resultados</b>	<b>MNMC</b>	<b>NMC</b>	<b>Probable fuente de contaminación</b>
Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)	06/20 09/20	N	12.5	11-14	N/D	60	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos totales (TTHM) (ppb)	06/20 09/20	N	4.75	3.6-5.9	N/D	80	Subproducto de la desinfección del agua potable
<b>Contaminante y unidad de medida</b>	<b>Fechas de muestreo (mes/año)</b>	<b>AL excedido (S/N)</b>	<b>Resultado del percentil 90</b>	<b>No. de sitios de muestreo que exceden el AL</b>	<b>MNMC</b>	<b>AL (Nivel de acción)</b>	<b>Probable fuente de contaminación</b>
<b>Plomo y cobre (agua del grifo)</b>							
Cobre (agua del grifo) (ppm)	7/20	N	0.61	0	0	1.3	Corrosión de los sistemas de plomería doméstica; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de la madera
Plomo (agua del grifo) (ppb)	7/20	N	1.2	0	0	15	Corrosión de los sistemas de plomería doméstica, erosión de los depósitos naturales

El Distrito de agua y alcantarillado de Immokalee monitoreó una lista específica de contaminantes no regulados (CNR) durante 2020 como parte de un estudio para ayudar a la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) a determinar la aparición de CNR en el agua potable, y si estos contaminantes deben o no ser regulados. En la actualidad, no se han establecido normas sanitarias (por ejemplo, niveles máximos de contaminantes) ni fuentes probables para los CNR. Sin embargo, estamos obligados a publicar los resultados analíticos detectados de nuestro monitoreo de CNR en el informe anual de calidad del agua. Para obtener la lista completa de resultados, incluidos los contaminantes no detectados, contacte al Supervisor de la Planta de Tratamiento de Agua, James Jean-Louis al (239) 658-3630. Si desea obtener más información sobre el Reglamento de Monitoreo de Contaminantes No Regulados de la EPA, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura al (800) 426-4791.

*¡Hacemos pruebas para ti!*



Contaminante y unidad de medida	Fechas de muestreo (mes/año)	Nivel detectado (promedio)	Rango	Probable fuente de contaminación
Manganeso (ppb)	03/19	22.9	11.4-32.2	Ocurrencia natural de la lixiviación del suelo
Toc (ppm)	03/19	5306.6	4660-5870	Naturalmente presente en el medio ambiente
Bromuro (ppm)	03/19	102.7	61.7-175	Naturalmente presente en el medio ambiente
HAA5 (ppb)	03/19	9.015	6.33-11.7	Subproducto de la desinfección del agua potable
HAA6BR (ppb)	03/19	2.98	2.43-3.53	Subproducto de la desinfección del agua potable
HAA9 (ppb)	03/19	11.73	8.23-15.23	Subproducto de la desinfección del agua potable

*A veces la gente se queja del color del agua. Este generalmente es causado por el hierro en el agua, que suele aparecer en un hogar donde se usa poca agua o en una escuela después de un fin de semana o un descanso cuando no se utiliza agua. Este fenómeno puede eliminarse dejando correr el agua durante unos minutos, hasta que agua clara salga del grifo.*

A continuación, se muestra una tabla de los parámetros de la cuarta Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (RMCNR4) que se detectaron en nuestro sistema de agua

\*\* Los resultados en la columna Nivel detectado de contaminantes radiactivos, contaminantes inorgánicos, contaminantes orgánicos sintéticos, incluidos plaguicidas y herbicidas, y contaminantes orgánicos volátiles son el nivel más alto detectado en cualquiera de los tres puntos de muestreo de punto de entrada, y el rango es el rango de concentraciones en los tres puntos de muestreo del punto de entrada.

Contaminante y unidad de medida	Fechas de muestreo (mes/año)	Violación de NMC S/N	Nivel detectado**	Rango de resultados	MNMC	NMC	Fuente probable de contaminación
<b>RADIONÚCLIDOS</b>							
Actividad alfa total, uranio (pCi/L)	4/20	N	2.98	2.98	0	15	Erosión del depósito natural
Radio 226 + 228 (pCi/L)	4/20	N	0.260 <sup>1</sup>	0.260	0	5	Erosión del depósito natural

<sup>1</sup> El CCR original de 2020 reflejó un valor de radio de 14.7. El laboratorio, Pace Analytical, identificó incorrectamente la muestra perteneciente a IWSD. La muestra del Distrito resultó con un nivel de 0.260 que está dentro del rango de nivel.

Las personas que durante muchos años beben agua con una concentración de radio-226 o 228 superior al NMC, pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

Contaminantes inorgánicos							
Arsénico (ppb)	04/20	N	0.0005000	0.0005000	0	0.010	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; escorrentía de desechos de producción de vidrio y electrónica
Bario (ppm)	04/20	N	0.02200	0.01400-0.02200	2	2	Descarga de residuos de perforación; descarga de refinerías metálicas; erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	04/20	N	. 670	0.160-0.670	4	4	Erosión de depósitos naturales; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio. Aditivo del agua que promueve dientes fuertes cuando está en niveles óptimos de entre 0.7 y 1.3 ppm.
Plomo (punto de entrada) (ppb)	04/20	N	0.0006400	0.0006400	0	0.015	Residuos de la contaminación causada por el hombre, como las emisiones de automóviles y la pintura; tubería de plomo, armaduras y soldaduras
Nitrato (como nitrógeno) (ppm)	04/20	N	0. 134	0. 0700-0,134	10	10	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Sodio (ppm)	04/20	N	34.60	14.50-34.60	n/d	160	Intrusión de agua salada, lixiviación del suelo

Contaminantes orgánicos volátiles							
1,2-Dicloropropano (ppb)	04/20	N	0.25	0.25	0	5	Descarga de fábricas químicas industriales

Nuestro sitio web se está actualizando frecuentemente con el fin de proporcionarle los formularios y documentos necesarios. Incluye las minutas de las juntas del Consejo, tarifas y resoluciones que pueden afectarlo a usted como cliente. También cuenta con informes de “La calidad del agua potable” (Quality On Tap) del año en curso y anteriores. Visite nuestro sitio web en [www.iw-sd.com](http://www.iw-sd.com).



### **Información sobre el Covid-19 (coronavirus)**

El Distrito de agua y alcantarillado de Immokalee se compromete a proporcionar agua potable segura y confiable a nuestros clientes. Continuamos monitoreando las advertencias con respecto al COVID-19 y respondemos en consecuencia para proteger la salud y la seguridad de nuestro personal, clientes y comunidad.

Nuestro lobby de clientes reabrió el 1 de Junio del 2021 con el horario de 8:15 AM a 5 PM. Aún alentamos a nuestros clientes a realizar el pago de sus facturas en línea y a usar el servicio telefónico automatizado para realizar sus pagos en un entorno seguro y remoto.

Si necesita ayuda para pagar su factura de agua y discutir las opciones de pago, llame a nuestros representantes de servicio al cliente al (239) 658-3630.

### **Contaminantes**

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. En su recorrido por superficie de la tierra o el suelo, el agua disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente del agua incluyen:

**Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas agrícolas y vida silvestre.

**Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ser naturales o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

**Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.

**Contaminantes químicos orgánicos**, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

**Contaminantes radiactivos**, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones que limitan el contenido de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por la red de suministro público del agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en inglés) establecen límites para el contenido de contaminantes en el agua embotellada, que deben proporcionar protección para la salud pública.

Del agua potable, incluso del agua embotellada, se puede esperar que contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua suponga un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos para la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental al **1-800-426-4791**.

En nuestros esfuerzos continuos para mantener un suministro de agua seguro y confiable será necesario hacer mejoras en su sistema de agua. Los costos de estas mejoras pueden reflejarse en la estructura de sus tarifas. Estos ajustes pueden ser necesarios para poder realizar estas mejoras.

**Algunas personas** pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como las que tienen cáncer y están sometidas a quimioterapia, las que se han sometido a trasplantes de órganos, las que tienen VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y bebés, pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar la asesoría de sus proveedores de atención médica referente al agua potable. Las pautas de la EPA/CDC sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbiológicos están disponibles en la línea telefónica directa de agua potable segura (800-426-4791).

NO TIRE SUS MEDICAMENTOS NO UTILIZADOS / no deseados por el inodoro o lavabo. Para obtener más información, haga clic en <http://www.dep.state.fl.us/waste/categories/medications/pages/disposal.htm>.

### *¿Sabías que...?*

El Distrito está gobernado por un Consejo de Comisionados integrado por siete miembros, nombrados por el Gobernador del Estado de Florida. El Consejo de Comisionados administra el Distrito, independientemente de cualquier otro órgano de gobierno local. El Distrito emplea actualmente a unas 40 personas.

Consejo de Comisarios:

**Joseph Brister, Presidente**  
**Patricia Anne Goodnight, Vicepresidente**  
**Bonnie Keen, Secretaria**  
**Robert Halman, Tesorero**

**Magda Ayala, Comisionada**  
**Jack Johnson, Comisionado**  
**Monica Villa, Comisionada**